

Lyon, le 10 mai 1995

Chère Madame, Cher Monsieur,

Nous sommes heureux de vous faire parvenir le dossier de presse de :

## **LES CHEVALIERS DE LA TABLE RONDE**

*de*  
**Jean COCTEAU**

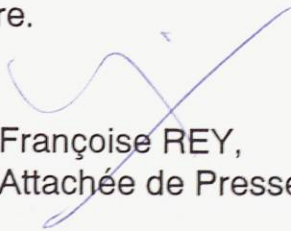
*mise en scène de*  
**Nicolas BRIANÇON**

*avec par ordre d'entrée en scène,*  
**Jean MARAIS, Francis LEMAIRE, Nicolas BRIANÇON,  
Charlotte FAIVRE, Quentin AUGIER, Cyrille GAUDIN,  
François SIENER et Alain LIFMANN.**

Nous vous accueillerons pour les représentations de ce spectacle qui aura lieu :

**AU THÉÂTRE DES CÉLESTINS DE LYON  
DU 12 au 19 juin 1995**

Très cordialement vôtre.

  
Françoise REY,  
Attachée de Presse.

**LES CHEVALIERS  
DE LA TABLE RONDE**

*de*  
**Jean COCTEAU**

*mise en scène de*  
**Nicolas BRIANÇON**

*avec par ordre d'entrée en scène,*

**Jean MARAIS**  
**Francis LEMAIRE**  
**Nicolas BRIANÇON**  
**Charlotte FAIVRE**  
**Quentin AUGIER**  
**Cyrille GAUDIN**  
**François SIENER**  
**Alain LIFMANN**

**AU THÉÂTRE DES CÉLESTINS DE LYON**  
**DU 12 AU 19 JUIN 1995**

# LES CHEVALIERS DE LA TABLE RONDE

de  
Jean COCTEAU

## DISTRIBUTION

Mise en scène	:	Nicolas BRIANÇON
Assistants	:	Balazs GERA & Anne GOURDON
Décors	:	Pierre-Yves LEPRINCE
Assistant	:	Thomas LE GOUES
Costumes	:	Dominique BORG
Assistante	:	Evelyne CORREARD
Lumières	:	Gaëlle de MALGLAIVE
Effets spéciaux	:	Jean-Max PETEAU
Assistant	:	Philippe BONNARD
Musique	:	Olivier LENNES

*avec par ordre d'entrée en scène,*

<i>Artus</i>	:	Jean MARAIS
<i>Merlin</i>	:	Francis LEMAIRE
<i>Gauvain</i>	:	Nicolas BRIANÇON
<i>Blandine</i>	:	Charlotte FAIVRE
<i>Segramor</i>	:	Quentin AUGIER
<i>Guenièvre</i>	:	Cyrille GAUDIN
<i>Lancelot</i>	:	François SIENER
<i>Galaad</i>	:	Alain LIFMANN

DUREE DU SPECTACLE  
2 H 35 avec entracte

AU THÉÂTRE DES CÉLESTINS DE LYON  
DU 12 AU 19 JUIN 1995

# LES CHEVALIERS DE LA TABLE RONDE

de  
**Jean COCTEAU**

*mise en scène de*  
**Nicolas BRIANÇON**

## SOMMAIRE

- "*Les Chevaliers de la Table Ronde*" par Jean-Paul Lucet
- "*Comment Cocteau voyait son spectacle*"
- "*Le mépris de l'immédiat*" par Jean Cocteau
- "*A l'ombre d'un soleil...*" par Jean Marais
- Nicolas Briançon
- Jean Marais
- Francis Lemaire et Charlotte Faivre
- Quentin Augier et Cyrille Gaudin
- François Siener et Alain Lifmann
- Calendrier des représentations

**AU THÉÂTRE DES CÉLESTINS DE LYON**  
**DU 12 AU 19 JUIN 1995**

## LES CHEVALIERS DE LA TABLE RONDE

Jean COCTEAU : ce nom suffit à déclencher dans ma mémoire un défilé brillant de personnages mythiques et inoubliables : je veux parler de *Thomas l'imposteur*, *Dargelos*, *Orphée*, *Heurtebise*, *la belle et la bête*... et tant d'autres, tous éternels...

En présentant au Théâtre des Célestins "**LES CHEVALIERS DE LA TABLE RONDE**" de Jean COCTEAU, j'ai voulu rendre un vibrant hommage à l'immense poète, au créateur incomparable, qui "*aigu et rapide, traverse d'un seul coup le douloureux et le drôle*".

Et, puis quel bonheur d'accueillir de nouveau **Jean MARAIS**, cet ami si cher, cet acteur exceptionnel qui tient une si grande place dans nos rêves... En voyant aujourd'hui **Jean MARAIS**, on ne peut qu'admirer son énergie poétique, sa simplicité intense, sa magie du verbe, du rythme et du corps...

Recevoir "**LES CHEVALIERS DE LA TABLE RONDE**", c'est retrouver aux Célestins, notre "*matière de Bretagne*"..., déjà explorée avec Julien GRACQ, c'est s'immerger dans cette quête intérieure de la lumière, cette trame mythique du désir.

Jean-Paul LUCET

## COMMENT COCTEAU VOYAIT SON SPECTACLE

Le personnage de **GINIFER** n'existe que par les acteurs jouant les personnages de la pièce dans lesquels il s'incarne, dont il prend la place. Le même acteur interprétant **GAUVAIN** et le faux **GAUVAIN**, la même actrice la reine et la fausse reine, etc.

La reine du deuxième acte s'inspirera donc du jeu de **GAUVAIN** au premier acte. Le faux **GALAAD**, au troisième acte, de la fausse reine et du faux **GAUVAIN**. Ce style composera un rôle invisible.

Lorsque **GALAAD** rencontre le faux **GALAAD** en fuite, au dernier acte, et dit : "*J'ai bien cru fracasser un miroir*", il est bien entendu que le même acteur se sauvera, sortira de scène, feindra une bousculade et rentrera pour essayer la colère d'**ARTUS**.

Tout élément surnaturel du drame devra être mis en scène sans la moindre négligence et donner l'impression de réalisme. Je recommande au metteur en scène de confier à un spécialiste du truquage le subterfuge par lequel les échecs se meuvent sur l'échiquier. Il est indispensable que ces pièces d'échecs bougent et se redressent sous une forme visible et violente.

La chaise qui glisse et qui tombe, la table servie qui sort du mur, les portes qui s'ouvrent et se referment toutes seules, autant de problèmes qui ne peuvent se résoudre à la dernière minute et doivent être mis à l'étude très longuement et sérieusement.

Je recommande aux acteurs jouant les doubles rôles de la reine et de **BLANDINE**, de **LANCELOT** et de **SEGRAMOR** – fin du troisième acte – de faire en sorte que la substitution ne soulève pas la moindre méprise. La ressemblance véritable est inutile. Costumes, démarches, coiffures, teintes des cheveux, tout doit concourir à rendre claire cette substitution.

L'éclairage du drame sera fixe ; il ne changera que pour les départs magiques de **MERLIN** et, au troisième acte, pour le retour de la vie.

La salle du théâtre doit être décorée de bois de cerfs, de banderoles, et le cadre de la scène entouré d'un arbre généalogique qui prend racine devant le trou du souffleur et dont le feuillage de plâtre couvre le manteau d'arlequin et le départ du balcon à gauche et à droite.

Mes décors sont des murs, différents à chaque acte. Les portes suivent la forme des pierres et le mur, en glissant, découvre le relief et la profondeur.

## LE MÉPRIS DE L'IMMÉDIAT

**Jean MARAIS** offre toutes les caractéristiques de ces hyperboréens aux yeux bleus dont parle la mythologie grecque. Il est du reste l'acteur préféré des pays du nord. Il lui fallait une âme capable de porter ce beau costume. Il l'obtint par un effort de chaque seconde, par le spectacle des erreurs de ses condisciples et par la chance qu'il décida qu'il avait, une fois pour toutes.

Cette chance, *"cette idée de chance"* le mène à des actes incroyables. Sa charpente d'athlète est de naissance. Elle lui fût donnée. Je le répète c'est le costume de sa belle âme. Jamais il ne le défripe ni ne se fatigue à l'embellir. Son étude est inverse. *"Il est bizarre, dit-il, que tout le monde cherche à être beau physiquement alors qu'il est à la portée de n'importe qui d'être moralement beau et que personne n'en fait la gymnastique"*. Beaucoup de nos jeunes s'imaginent qu'on saute à pieds joints dans la gloire – aucune route n'a été plus lente ni plus raboteuse que celle de **Jean MARAIS**.

L'admirable, chez **Jean MARAIS** est ce mépris de l'immédiat. Cet avenir qu'il regarde sans crainte. Il court plus vite que son âge.

La morale est son guide, une morale qui lui est propre sans attache avec les codes.

**Jean MARAIS** appartient à une caste de plus en plus restreinte, dont l'engagement baudelairien en est la personne.

Sa vertu est d'avoir imposé au métier d'acteur les règles qui régissent celui du poète.

Il ne se grille pas à la rampe. Il y flamboie.

Je salue un comédien qui, s'étant fait de son métier une religion et une science, les réconcilia dans sa sphère, et sur la vie duquel on pourrait appliquer les règles vérificatrices du nombre d'or.

Jean Marais offre le type de l'acteur-poète qui ne profite pas des oeuvres en virtuose, mais ne cherche qu'à les servir.

**Jean COCTEAU**

## A L'OMBRE D'UN SOLEIL...

Une phrase de PASCAL me semble écrite à l'usage de **Jean COCTEAU** : *"Les gens universels ne veulent point d'enseigne et ne mettent guère de différence entre le métier de poète et celui de brodeur"*.

Des paresseux employaient toujours les mêmes clichés à son adresse : sorcier, enchanteur, magicien, illusionniste. Un demi siècle d'invention, d'émerveillement, en voilà la cause.

Son univers était rayonnant. Tout y était amour et amitié. Il prenait soin de sa ligne de coeur. C'est sa ligne de coeur qui le plaçait au dessus des modes, au dessus des styles.

Il n'a pas cessé de contredire les habitudes, de dérouter d'un bout à l'autre de sa foudroyante et mystérieuse carrière.

En outre, il était toujours en avance. Il voyait la mode s'emparer de ses découvertes et ne pas les porter à son compte. Il s'est heurté aussi à une opposition qui ne l'empêchait pas d'être encore en avance pour glorifier le talent et encourager les jeunes dont je faisais partie.

**Jean COCTEAU** m'a fait naître en 1937, avec ces mêmes "**Chevaliers de la table ronde**" que nous jouons ce soir, dirigés par **Nicolas BRIANÇON**, que je remercie d'apporter avec sa jeunesse tant de fougue et de passion, afin que l'on puisse jouer chaque soir à l'ombre du soleil qu'était **Jean COCTEAU**.

Jean MARAIS



## NICOLAS BRIANÇON

– Metteur en Scène –

– Gauvain –

J'ai rencontré Nicolas il y a sept ans lorsque nous jouions "La Machine Infernale" de Jean Cocteau.

Je le connais bien car depuis je l'ai beaucoup regardé et écouté.

Il était un gamin alors mais on voyait déjà qu'il avait du caractère, de la loyauté, de l'exigence dans le travail, une énorme vitalité, de l'esprit et beaucoup d'humour.

Il est curieux de tout, ardent, attentif, il aime le Théâtre et les acteurs, sa critique est acérée mais ne se plie à aucun jugement de convention.

Je lui souhaite une belle carrière de metteur en scène. Il en a l'étoffe, le courage et je crois le talent.

Pour toutes ces raisons, il est mon ami.

**Françoise FABIAN**

### THÉÂTRE

---

*Les folies amoureuses* – REGNARD  
*Monsieur de Pourceaugnac* – MOLIÈRE  
*Un jeune homme pressé* – LABICHE  
*L'Avare* – MOLIÈRE  
*Aléonor d'Aquitaine* – VINCENT  
*Nuits du Théâtre*

*Bacchus* – **COCTEAU**  
*Le Cid* – CORNEILLE  
*Le mariage de Figaro* – BEAUMARCHAIS  
*La machine infernale* – **COCTEAU**  
*Roméo et Juliette* – SHAKESPEARE

Compagnie des Baladins en Agenais  
Compagnie des Baladins en Agenais  
Compagnie des Baladins en Agenais  
Compagnie des Baladins en Agenais  
Compagnie des Baladins en Agenais  
Turcaret, Lesage, Flamand  
M. en Sc. Y. Gasc – Comédie Française  
**J. Marais**  
R. Louret  
M. Tassencourt  
**J. Marais**  
J.P. Lucet

# JEAN MARAIS

- Artus -

## THÉÂTRE

---

1937	<i>Oedipe Roi</i>
	<i>Mac Beth</i>
	<i>Les Chevaliers de la Table Ronde</i>
1938/39	<i>Les Parents Terribles</i>
1941	<i>Britannicus</i>
	<i>La Machine Infernale</i>
1942	<i>L'Avare</i>
1944	<i>Andromaque</i>
1946	<i>Renaud et Armide</i>
1947	<i>L'Aigle à deux têtes</i>
1948	<i>Chéri</i>
1949	<i>Huis-Clos</i>
1951	<i>Mithridate</i>
1953	<i>Pygmalion</i>
1954	<i>César et Cléopâtre</i>
1955	<i>L'apprenti Fakir</i>
1958	<i>Deux sur la Balançoire</i>
	<i>Le Disciple du Diable</i>
1967	<i>Adorable Julia</i>
1969	<i>Oedipe</i>
1970	<i>Cyrano de Bergerac</i>
	<i>L'Amour Masqué</i>
1972	<i>Tartuffe</i>
	<i>L'Ange Heurtebise</i>
1973	<i>Le Bossu</i>
1975	<i>Les Misérables</i>
1978	<i>Le Roi Lear</i>
1979	<i>L'Alcade de Zalamea</i>
1980/81	<i>Cher menteur</i>
1981/82	<i>Du vent dans les branches de Sassafras</i>
1983/84	<i>Cocteau / Marais</i>
1985	<i>Le Cid</i>
1986	<i>La Maison du Lac</i>

... / ...

- 1989 *Bacchus*  
*Hernani*
- 1992 *Cocteau / Marais*  
*Les Monstres Sacrés (Jean COCTEAU) – Av. Michèle MORGAN*
- 1993/94 *Les Monstres Sacrés*

### Mise en scène

- 1989/90 *La Machine Infernale*

### CINÉMA

---

- |      |  |                   |
|------|--|-------------------|
| 1933 | <i>L'Epervier</i>                          | M. L'HERBIER      |
| 1934 | <i>Le Scandale</i>                         | M. L'HERBIER      |
|      | <i>L'Aventurier</i>                        | M. L'HERBIER      |
| 1935 | <i>Le Bonheur</i>                          | M. L'HERBIER      |
| 1936 | <i>Les Hommes Nouveaux</i>                 | M. L'HERBIER      |
|      | <i>Nuits de Feu</i>                        | M. L'HERBIER      |
| 1941 | <i>Le Pavillon Brûlé</i>                   | J. DE BARONCELLI  |
| 1942 | <i>Le Lit à Colonnes</i>                   | R. TUAL           |
|      | <i>Carmen</i>                              | CHRISTIAN-JAQUE   |
| 1943 | <i>L'Eternel Retour</i>                    | J. DELANNOY       |
|      | <i>Voyage sans Espoir</i>                  | CHRISTIAN-JAQUE   |
| 1945 | <i>La Belle et la Bête</i>                 | <b>J. COCTEAU</b> |
| 1946 | <i>Les Chouans</i>                         | H. CALEF          |
| 1947 | <i>Ruy Blas</i>                            | P. BILLON         |
|      | <i>L'Aigle à deux Têtes</i>                | <b>J. COCTEAU</b> |
| 1948 | <i>Aux Yeux du Souvenir</i>                | J. DELANNOY       |
|      | <i>Les Parents Terribles</i>               | <b>J. COCTEAU</b> |
|      | <i>Le Secret de Mayerling</i>              | J. DELANNOY       |
| 1949 | <i>Orphée</i>                              | <b>J. COCTEAU</b> |
| 1950 | <i>Le Château de Verre</i>                 | R. CLEMENT        |
|      | <i>Les Miracles n'ont lieu qu'une fois</i> | Y. ALLEGRET       |
| 1951 | <i>Nez de Cuir</i>                         | Y. ALLEGRET       |
| 1952 | <i>La Maison du Silence</i>                | G.W. PABST        |
|      | <i>L'Appel du Destin</i>                   | G. LACOMBE        |
|      | <i>Les Amants de Minuit</i>                | R. RICHEBE        |
| 1953 | <i>Julietta</i>                            | M. ALLEGRET       |
|      | <i>Le Guérisseur</i>                       | Y. CIAMPI         |
|      | <i>Si Versailles m'était conté</i>         | S. GUITRY         |
|      | <i>Le Comte de Monte Cristo</i>            | R. VERNAY         |
| 1954 | <i>Futures Vedettes</i>                    | M. ALLEGRET       |

... / ...

1955	<i>Elena et les Hommes</i>	J. RENOIR
	<i>Si Paris m'était conté</i>	S. GUITRY
1956	<i>Typhon sur Nagasaki</i>	Y. CIAMPI
1957	<i>L'Amour prend Garde</i>	G. LAMPIN
1958	<i>Les Nuits Blanches</i>	L. VISCONTI
1959	<i>Le Bossu</i>	A. HUNNEBELLE
	<i>Austerlitz</i>	A. GANCE
1960	<i>Le Capitan</i>	A. HUNNEBELLE
	<i>Le Testament d'Orphée</i>	<b>J. COCTEAU</b>
1961	<i>Le Capitaine Fracasse</i>	P. GASPARD HUIT
	<i>La Princesse de Clèves</i>	J. DELANNOY
	<i>Le Miracle des Loups</i>	A. HUNNEBELLE
	<i>Napoléon II, L'Aiglon</i>	C. BOISSOL
1962	<i>Le Masque de Fer</i>	H. DECOIN
	<i>Les Mystères de Paris</i>	A. HUNNEBELLE
1964	<i>Patate</i>	R. THOMAS
	<i>Fantomas</i>	A. HUNNEBELLE
	<i>Le Gentleman Cocody</i>	CHRISTIAN-JAQUE
1965	<i>Fantomas se déchaîne</i>	A. HUNNEBELLE
1966	<i>Le Saint prend l'Affut</i>	CHRISTIAN-JAQUE
	<i>Sept Gars et une Garce</i>	B. BORDERIE
	<i>Fantomas contre Scotland Yard</i>	A. HUNNEBELLE
1970	<i>Peau d'Ane</i>	J. DEMY

## TÉLÉVISION

---

1969	<i>Renaud et Armide</i>	M. CRAVENNE
1970	<i>Le Testament d'un Poète</i>	
	<i>Robert Macaire</i>	P. BUREAU
1971	<i>Joseph Basalmo</i>	A. HUNNEBELLE
1976	<i>Vaincre à Olympie</i>	M. SUBIELA
1977	<i>A Bout Portant</i>	R. SCIANDRA

*Le Roi Pêcheur* – J. GRACQ  
*Enfin seuls* – L. ROMAN  
*Amy Robsart*  
*La Célestine*  
*Britannicus*  
***Les Chevaliers de la Table Ronde***

J.P. Lucet  
M. Fagadau  
A.A. Reille  
Tournée  
J.P. André  
N. Briançon

## TÉLÉVISION

---

*La Tête en l'Air*  
*L'Homme d'à côté*

M. Bertin  
S. Bertin

## COURT MÉTRAGE

---

*Dis moi oui, dis moi non*

N. Lvosky

## MISE EN SCÈNE

---

*Hortense a dit je m'en fous* – FEYDEAU  
*Par la fenêtre* – FEYDEAU  
*Feu la mère de Madame* – FEYDEAU  
*Les diablogues* – DUBILLARD  
*Escurial* – GHELDERODE  
***Les Chevaliers de la Table Ronde***

Assistanat à la mise en scène de *Bacchus* et de *La Machine Infernale*, M. en Sc. J. MARAIS

*La Voix Humaine*

Direction artistique du Festival de **Jean MARAIS**.

## FRANCIS LEMAIRE

– *Merlin* –

C'est un bonheur de compter **Francis LEMAIRE** dans un spectacle – et pour ceux qui l'entourent et pour l'auteur, que celui-ci soit mort ou qu'il ait décidé de rester vivant. En sus de son talent de comédien, il apporte en effet, par sa présence, une santé, une gaieté tout à fait salubres. Talent de comédien, rare, nourri de sa propre sensibilité, de ses propres réflexions, mais conduit avec rigueur et servi par l'instinct le plus sûr.

Oui, cher **Francis**, vous êtes l'honneur de la profession, l'honneur des Verviers (vous y êtes né, paraît-il) l'honneur des planches, l'honneur des cintres. L'honneur des presbytères (vous en habitez un paraît-il) de vos pairs, l'honneur de votre mère. J'ai bien l'honneur !

René de OBALDIA

## CHARLOTTE FAIVRE

– *Blandine* –

**Charlotte** a la flamme d'une source de feu dans sa voix, et la grâce d'une jeunesse toute de fragilité et de tendresse dans un visage à la fois grave et bouleversant d'émotion. Elle a en elle dans le regard la dureté de ses rêves qui l'emporteront vite dans le monde irréel de la magie du poète de "*l'au-delà en soi*", **Jean COCTEAU**.

Francis HUSTER

## QUENTIN AUGIER

– *Segramor* –

Actuellement **Quentin AUGIER** termine le tournage de "*La Rivière Espérance*", feuilleton de Josée DAYAN pour France 2. On l'a vu récemment dans "*Jeanne la Pucelle*" de Jacques RIVETTE et dans le court-métrage contre le sida : "*Avant, mais après*" de Tonie MARSHALL. **Quentin AUGIER** a aussi tourné dans "*Cyrano de Bergerac*" de Jean-Paul RAPPENEAU, "*Baptême*" de René FERET, "*Un dimanche à la campagne*" de Bertrand TAVERNIER, "*Radio corbeau*" d'Yves BOISSET.

En 1994, il a dansé dans le spectacle "*Out of Season*", "*The Athlete's Project*" du chorégraphe David DORFMAN.

## CYRILLE GAUDIN

– *Guenièvre* –

**Cyrille GAUDIN** passe les confins du brûlant et du glacé, blonde à la peau claire, rayonnante, elle est bien du côté du ciel diurne. Mais certains textes, au temps des "*Chevaliers de la Table Ronde*", gardent le souvenir d'une Aurore démoniaque à qui il a fallu arracher le soleil. On parle du noir de l'aube.

Alors on n'est pas bien sûr que cette jeune femme, **Cyrille**, ne vit pas certaines heures, fée ou sirène, dans un monde subaquatique, ou qu'elle n'a pas, au crépuscule, rejoint le soleil là où il disparaît à nos yeux, dans un monde lumineux situé de l'autre côté de la nuit.

En tout cas, c'est de là qu'elle parle, et qu'elle nous apparaît – c'est bien d'apparition qu'il s'agit – à travers la transparence de l'air.

Claude RÉGY

## FRANÇOIS SIENER

– *Lancelot* –

Le Théâtre, c'est magique, c'est exceptionnel ; ça ne se raconte pas, ça se vit intensément. **François SIENER** l'a compris depuis longtemps et il a su tout au long des personnages qu'il a interprétés sur la scène et à l'écran, donner de la force, de la bonté, de la drôlerie, de l'humilité, de l'émotion, du panache, de l'humour et de la tendresse. Tout ce qu'il possède dans la vie.

**Francis PERRIN**

## ALAIN LIFMANN

– *Galaad* –

Dans la cour des grands pour la première fois de ta vie tu vas te sentir tout petit. Mais je sais que tu es de taille à réussir.

Je suis fier de toi petit.

**Ticky HOLGADO**



# LES CHEVALIERS DE LA TABLE RONDE

de  
**Jean COCTEAU**

*mise en scène de*  
**Nicolas BRIANÇON**

## CALENDRIER DES REPRÉSENTATIONS

**JUIN 1995**

Lundi	12	20 h 30
Mardi	13	20 h 30
Mercredi	14	20 h 30
Jeudi	15	20 h 30
Vendredi	16	20 h 30
Samedi	17	20 h 30
Dimanche	18	15 h 00
Lundi	19	20 h 30

**AU THÉÂTRE DES CÉLESTINS DE LYON  
DU 12 AU 19 JUIN 1995**